

Sutra des repas

Maaltijden sutra

SHOKU ZEN NA GE

Nyaku on jiki ji
Tô gan shu Jô
Zen ets I jiki
Hô ki jû man

*Alors que nous recevons
et prenons ce repas,
puissions nous,
avec toutes les existences,
être nourris des bienfaits
de la pratique et comblé
de la joie du Dharma*

*Terwijl we deze maaltijd ontvangen
en nuttigen, mogen we,
met alle levende wezens,
gevoed worden door de weldaden
van de beoefening en vervuld met de
vreugde van de Dharma...*

SHOKU ZEN NO GE

On jiki i kotsu
Tô gan shu jô
Toku gyô ju yô
Jo ji shu riki

*Après avoir reçu ce repas,
puissions nous,
avec toutes les existences,
être emplis des vertus
de la pratique et réaliser
les dix forces de l'éveil.*

*Na ontvangst van deze maaltijd,
mogen we,
met alle levende wezens,
vol van deugden zitten
van de praktijk en de tien krachten van het
ontwaken realiseren.*